

Jubilarissen bij Fanfare St. Cecilia Bocholtz

BOCHOLTZ - Het jaar 2020, het jaar dat alles anders is. Dat geldt ook voor de Fanfare St. Cecilia Bocholtz. Van afgelaste concerten tot niet gezellig kletsen na afloop van de repetitie. Ten gevolge van de Corona Crisis was het muzikaal stil in Bocholtz. Helaas zijn er geen festiviteiten meer dit jaar, zo kan ook de jaarlijkse Cecilia-vingering geen doorgang vinden.

Natuurlijk zijn er wel nog steeds bijzondere gebeurtenissen die niet zo maar voorbij kunnen gaan. Dit jaar viert de Fanfare het 25-jarig jubileum van: **Stefen Peters, Bram van Ermingen, Maurice Janssen, Antoon Klinkers, Bart Vroomen en Patty Weijers**. Het 40-jarig jubileum van: **Frans Spelthoen** en het 60-jarig jubileum van **Jo Weijers**.

Daarnaast is **René Smits** 40 jaar lid van de Limburgse Bond Muziekgezelschappen en **Giel Hermans** maar liefst 60 jaar. Jammer genoeg kunnen de jubilarissen dit jaar niet gehuldigd worden door de vereniging, maar ze worden natuurlijk wel in het zonnetje gezet. Houd hiervoor de Facebook-pagina van de Fanfare St. Cecilia

in de gaten! Volgend jaar zullen deze bijzondere jubilea alsnog uitvoerig gevierd worden met de jaarlijkse, traditiegetrouwe Cecilia-vingering. Wilt u ze dit jaar een muzikaal, warm hart toedragen? Stuur dan een berichtje, kaartje of wellicht een leuke reactie op de facebookpagina!

Jubilarissen bij Schutterij St. Paulus Epen

EPEN - Vanwege de covid-19 maatregelen kon de huldiging van onze jubilarissen op zaterdag 17 oktober geen doorgang vinden. Toch heeft het bestuur een bijzondere manier gevonden om hun jubilarissen te eren en te huldigen. Op zaterdag 19 september jl. werd er een speciale familiedag georganiseerd voor de leden en partners. Op onze eigen schuttersweide konden we toch bij elkaar zijn ondanks er geen enkel schuttersfeest had plaats gevonden.

Voor deze middag had voorzitter Frank Bessems een speech voorbereid zodat elke jubilaris letterlijk en figuurlijk in het zonnetje gezet kon worden op onze zonovergoten schuttersweide.

Luitenant-Kolonel **Henry Vluggen** 60 jaar lid, 2e Luitenant **Rob Mordant** 50 jaar lid, Keizer - Instructeur **Michael Blezer**, 2e Luitenant **Robert Schijns**,

Grenadier-Guide **Hub Schrijnemakers** allen 40 jaar lid. Zij kregen de verenigingsmedaille en de OLS medaille toegekend. Ook waren er een tiental 12,5 jarige jubilarissen: Instructeur **Ad Knops**, klaroenblazers **Marianne Notermans, Levi Vossen, Roel Notermans**, Grenadiers **Dave Mordant, Martijn Spronck, Dylan Quadvlieg**, Marketensters **Ingrid Notermans, Silvia Quadvlieg, Ramona Vossen**.

Zij werden allen onderscheiden met de verenigingsmedaille. Wij als schutterij zijn trots op onze jubilarissen en hopen nog jaren van hun lidmaatschap te kunnen genieten.

De dag werd afgesloten met een hapje en drankje waarna iedereen met een voldaan gevoel huiswaarts keerde.

Op een later tijdstip in 2021 zullen onze jubilarissen nog een receptie krijgen zodra dit mogelijk is. Voor verdere informatie over onze schutterij kunt u kijken op www.stpaulusepen.nl

MOONEN



TOM FORD EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

SAMEN STERK

STEUN DE
ONDERNEMER
IN JOUW BUURT

#ikkoooplokaal

SESZA

LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86 | 6291 ET Vaals
043 855 3669 | www.SESZA.nl
Like ons op Facebook : /sezavaals

10%

KORTING
Op alle nachtmode
en homewear.
In de maand
november.



Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



Sudoku puzzel / week 46				3	7				5
		4				8	2		
		5	9	4					
	5				4	7			
		9	7	1				2	
						9	3		
		3		8		6			
		7	6	9			1		2
	1								3

[illegible]

8, -

+1,-

+1,-

+1,-

+1,-

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroeadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Herstart bevolkingsonderzoek borstkanker: het onderzoekscentrum staat in Bocholtz

BOCHOLTZ – Vanaf begin december staat het mobiele onderzoekscentrum voor het bevolkingsonderzoek borstkanker in Bocholtz. Vanwege de uitbraak van het coronavirus was het bevolkingsonderzoek borstkanker tijdelijk stilgelegd. Inmiddels zijn verschillende maatregelen genomen om gefaseerd en veilig te kunnen opstarten binnen de COVID-richtlijnen.

Borstkanker, je kunt er niet vroeg genoeg bij zijn

Een op de zeven vrouwen krijgt borstkanker. De meesten zijn ouder dan 50 jaar. Daarom krijgen alle vrouwen van 50 tot en met 75 jaar een uitnodiging voor het bevolkingsonderzoek borstkanker. Volgens de landelijke richtlijnen zijn dat in 2020 de vrouwen geboren in de jaren 1945 tot en met 1970. Dankzij dit gratis bevolkingsonderzoek overlijden jaarlijks tussen de 850 en 1075 vrouwen minder aan borstkanker.

Mammografie

Het onderzoek bestaat uit het maken van röntgenfoto's van beide borsten, een mammografie. Bij het maken van de röntgenfoto worden de borsten samengedrukt om de foto goed te kunnen beoordelen. Het onderzoek wordt uitgevoerd door hiervoor opgeleide screening-laboranten. Twee screeningsradiologen beoordelen de röntgenfoto's en zoeken naar verdachte afwijkingen.

Coronavirus

Vanwege het coronavirus is het bevolkingsonderzoek op 16 maart stilgelegd. Het bevolkingsonderzoek wordt nu weer gefaseerd opgestart. Dit gebeurt binnen de COVID-richtlijnen. Daardoor kunnen het bevolkingsonderzoek en de aansluitende zorg veilig en met goede kwaliteit worden georganiseerd. Cliënten die aan de beurt zijn ontvangen vanzelf een uitnodiging.

Bocholtz

Vrouwen uit Bocholtz met de postcodes 6350 en 6351 worden voor deze ronde van het bevolkingsonderzoek uitgenodigd. Het onderzoekscentrum is van begin december tot eind december te vinden aan de Wijngracht, op het parkeerterrein voor de sporthal. Tijdens de vorige ronde was de opkomst in Bocholtz 78,4%. Dit betekent dat er 694 vrouwen uit de doelgroep hebben deelgenomen aan het onderzoek. Hiervan zijn 25 vrouwen doorverwezen voor nader onderzoek.

Meer informatie

Onze informatielijn is op werkdagen tussen 9.00 en 17.00 uur bereikbaar via telefoonnummer 088 00 01 388. Meer informatie over het bevolkingsonderzoek borstkanker vindt u op www.bevolkingsonderzoeknederland.nl. Hier vindt u ook informatie over het coronavirus.

Kerstactie gestart bij juwelier Kicken

i.v.m. Corona is onze actie begonnen, vermijd piekdrukke en koop nu!

Bij aankoop vanaf € 125,- ontvangt u gratis een kerstcadeau. uitgezonderd andere acties!



Alle sieraden van Mi-Moneda en Quoins 50% korting
Diverse Melano sieraden 50% korting
Zie onze speciale aanbiedingen etalage



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Voorkom piekdrukke met Sint en Kerst bij juwelier Kicken

SIMPELVELD - Corona beperkt helaas het aantal toegestane klanten in onze winkel. Voorkom onnodig wachten, begin nu met

je Sint- en Kerstinkopen. U kunt ook telefonisch bestellen en een afhaalafpraak maken! We hebben bijna alles op voorraad en we starten vanaf 3 november met onze jaarlijkse Kerstactie, met omruilgarantie tot 9 januari 2021. We willen geen piek deze kerst! Samen staan we sterk.

VAESSEN

Onze aanbiedingen:
t/m zaterdag a.s.

Party & Catering

di. / wo. aanb.

Schouder-karbonade
100 gr. € **0.95**

Dikke vleesribjes
100 gr. € **0.60**

kant & klaar

Kippilav
500 gr. € **6.75**

Goulash
500 gr. € **6.75**

Spaghetti
500 gr. € **4.25**

do. / vr. / za. aanbiedingen

VLEESWAREN

Grillham 100 gr. € **2.49**

Ardennerham 100 gr. € **2.19**

Kalkoen met uitjes 100 gr. € **1.99**

Snijworst 100 gr. € **1.29**

VERS VLEES

Runderpoulet 500 gr. € **6.25**

Hoogrib 500 gr. € **6.25**

Gem. Biefstuk 100 gr. € **2.55**

Varkenshaas 500 gr. € **7.95**

Geschnetzeltes 500 gr. € **6.25**

Gem. kipreepjes 500 gr. € **5.25**

tip Probeer ook eens onze overheerlijke OVENSCHOTELS

di+wo: 8.30-17.00

do+vr: 8.30-18.00

Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Aanbieding week 46

Proef en beleef het echte ambacht

Chiabattawit voor 1,95

Italiaanse bollen 3+1 gratis!

WinterMik; vruchtbrood met noten en rozijnen voor 2,95

Luxe appelvlaai; met room en krokant victoriabeslag voor 13,50

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Zij-Actief Bocholtz

• Na de persconferentie van afgelopen dinsdag 3 november zijn de corona-regels aangescherpt en zien wij ons genoodzaakt om de geplande lunch op **zaterdag 21 november** te annuleren.

• **Zaterdagmiddag 12 december** staat de advents/kerstviering op ons programma. De werkgroep 'kerst' heeft e.e.a. voorbereid en hoopt dit tot uitvoering te mogen brengen. Wij hopen er een

mooi 'ontmoetingsmoment' van te maken. Deze bijeenkomst wordt uiteraard georganiseerd met in acht name van de dan geldende regels.

Let de komende weken op mededelingen in weekblad Troebadoer. Er volgt nog een bericht over de noodzakelijke inschrijving.

ZijActief Leden, blijf gezond en zorg voor goed voor je zelf. We hopen dat we elkaar spoedig zullen ontmoeten.

Beste kinderen van Bocholtz,

Zoals jullie weten, kan het gebruikelijke Sinterklaasfeest dit jaar helaas niet doorgaan. We willen toch zoveel mogelijk kinderen van Bocholtz proberen te bereiken.

Daarom gaan we er dit jaar voor zorgen dat alle kinderen van peuterspeelzaal De Kirchmuusjer, kinderdagverblijf Jij&Ik en van basisschool Bocholtz op woensdag 2 december een leuke attentie (per (combi)klas / groep) ontvangen namens Sint Nicolaas Comité Bocholtz.

En mede dankzij Plus Bocholtz



kunnen we ieder kind ook weer verrassen met een rijk gevulde "coronaproof" snoepzak.

Verder kunnen jullie aan jullie papa's en mama's doorgeven dat ze vooral op zondag 15 november onze FB-pagina (sint-nicolaascomitebocholtz) in de gaten moeten houden. Want het zou zomaar kunnen dat de Sint daar iets van zich laat horen...

Sint Nicolaas Comité Bocholtz wenst jullie een hele gezellige Sinterklaastijd.

Hartelijke groet,
Elke, Renee, Wendy, Danielle, Patricia en Ellen

Schutterij Eys: bestuursverjonging in coronatijd

EYS - De verenigingen hebben in deze tijd problemen om het contact met de achterban van de eigen leden goed te onderhouden. Dat speelt ook bij schutterij Sint-Sebastianus Eys. Daarom is ertoe besloten om alle leden een presentje aan te bieden - een fles appelsap, gemaakt door een van onze leden die een appelboomgaard heeft en het sap zelf maakt. De bestuursleden zijn op pad gestuurd om met alle leden en/of gezinnen van de schutterij even apart contact te hebben. Dit werd zeer op prijs gesteld. Want alle schuttersactiviteiten zijn in dit coronajaar in duigen gevallen. Dit contact met de leden is gecombineerd met de bestuursverkiezing van twee nieuwe aspirant bestuursleden. Dus behalve de fles appelsap werd alle leden ook een stembriefje voorgelegd om (anoniem) te laten weten of ze het met het voorstel eens zijn. Dat was inderdaad het geval: dik zeventig stemmen voor, drie blanco, nul tegenstemmen. Voor (bestuurs-)leden moet nu eenmaal schriftelijk gestemd worden, zo schrijft het huishoudelijk reglement voor. De voorjaars- en najaars- algemene ledenvergaderingen konden geen doorgang vinden, vandaar op deze wijze. Hiermee mocht het bestuur twee nieuwe, jonge bestuursleden verwelkomen: Mike Eijkenboom (29), bestuurslid algemene zaken, en Rikki Sintzen (32) die de functie van penningmeester op zich neemt. Uiteraard wensen wij beide heren veel succes met

hun nieuwe bestuurstaken. Daar staat tegenover dat ook een aantal bestuursleden is gestopt. Dat zijn Alois Voncken, Hub Sintzen, Luc Wolters en Jack Duckers. Namens de gehele vereniging een groot woord van dank aan deze heren voor hun decennialange bestuurslidmaatschap en inzet voor de schutterij. Zodra de omstandigheden het weer toelaten, zullen wij hen nog op een gepaste wijze bedanken.

Geen verenigingskalender 2021

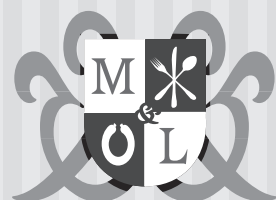
Helaas moeten wij melden dat onder meer ook de volgende activiteiten van schutterij Sint Sebastianus Eys als gevolg van de coronamaatregelen zijn geannuleerd.

• **Samenstelling en verkoop kalender.** Omdat er momenteel niets te plannen valt voor verenigingsactiviteiten en -evenementen wordt er geen Eeser verenigingskalender samengesteld die gewoonlijk deur aan deur verkocht wordt.

• **Donateursactie.** Hoewel het een belangrijke inkomstenbron is, hebben we die omwille van de Covid-19 preventie geen doorgang kunnen laten vinden.

• **Herfstwandeling rondom Eys.** Ook deze organisatie is door de actuele maatregelen dit jaar helaas niet uitvoerbaar.

Blijf allemaal gezond en hopelijk kunnen en mogen wij ons snel weer zien onder betere omstandigheden.



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € 7,75

Biefreepjes met wokgroente 100 gr. € 1,75

Hertmedaillons met cranberry saus 100 gr. € 3,45

Varkensfiletrollade met gratis champignonroomsaus 250 gr. € 2,98

Uienburgers 4 halen 3 betalen

500 gr. Goulash en 500 gr. zuurvlees voor € 13,25

Konijnenragout met gratin 100 gr. € 1,65

Vlees salade 100 gr. € 0,98

Macaroni salade 100 gr. € 0,98

Pasta carbonare 100 gr. € 0,98

Mini quiche ham prei per stuk € 2,25

Hutspot met braadworst per bakje € 3,98

Zuurkoolstampot met rookworst voor € 3,98

100 gr. alpenworst
100 gr. Aachener printen leverworst
100 gr. dub. geb. pastei
delicatesse pakket
samen per 100 gram € 1,65

Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen week 46

Nordic van 3.05 voor 2.50

Volkorenbollen 4+1 gratis

Abrikozen of kersenkorstdeksel van 13.60 voor 10.50

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Digitaal Gouden Paren Concert

SIMPELVELD - Dit jaar was Harmonie St. Caecilia Simpelveld aan de beurt om het jaarlijkse Gouden Paren Concert te verzorgen. Helaas stak het coronavirus daar een stokje voor. Maar de harmonie laat zich niet klein krijgen! Om de 75 gouden, diamanten, briljanten of zelfs platina paren toch muzikaal in het zonnetje te zetten, heeft de harmonie een mini-concert opgenomen, mét een felicitatie van burgemeester De Boer. In het concert staan een mars van Sousa, een Elvis-medley en natuurlijk de felicitatiemars geprogrammeerd. Met medewerking van de Gemeente Simpelveld ontvangen alle jubilerende paren ook een dvd van dit concert. Bovendien is het op YouTube voor alle muzikliefhebbers in Simpelveld en (ver) daarbuiten te zien. Ook staat het filmpje op de website van de harmonie. Ga naar www.harmoniesimpelveld.nl en klik op "Informatie Covid-19". Het mini-concert is overigens in oktober al opgenomen, voordat de strengere maatregelen van kracht werden. Zolang de beperkingen duren zal Harmonie St. Caecilia Simpel-



HERFSTACTIES DAMES+HEREN

Vele **JASSEN - KOLBERTS - VESTEN** en **PULLOVERS**

vele MEYER broeken
20% KORTING

10% t/m 30% KORTING

*Wij leven in onze ruim opgezette zaak de richtlijnen van het RIVM na!
Onze medewerkers dragen een mondkapje*



trendpoint

DAMES - EN MANNENMODE

TREND POINT DAMES- EN MANNENMODE
EINDERSTRAAT 11 • 6461 EM KERKRADE-CENTRUM
045 - 545 21 04
info@trendpointmode.nl • www.trendpointmode.nl

f /trendpointmode

veld vaker op aangepaste wijze van zich laten horen. Eerder was de harmonie al te horen bij het opluisteren van de communieviering op het grasveld van de pastorie en in het filmpje van Sjun Zumpelveld, dat de leden allemaal thuis hadden opgenomen. Ook voor de Kerstperiode staat er weer een muzikale en Corona-proof verrassing op de planning!

Boerderijwinkel



**Rundvlees van eigen runderen
groente & fruit
en nog veel meer !!!**

Tot snel: **Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz**

Openingstijden:

donderdag: 12.00 - 18.00 uur
vrijdag: 10.00 - 18.00 uur
zaterdag: 10.00 - 16.00 uur

Wekelijks een uurtje in de buitenlucht?

Wordt bezorg(st)er!

Voor de bezorging van het weekblad in
MECHELEN zijn wij op zoek naar jou!

06 1986 8816 | info@weekbladtroebadoer.nl

**APK EN ONDERHOUD
AAN ALLE MERKEN**



GRASSERE.NL - T 045-5441835
Baneheiderweg 49 - Bocholtz

Alle merken
zijn welkom

Gewoon eerlijk en goed!



Wist u dat in elke klas gemiddeld 1 kind zit dat thuis wordt mishandeld?

HEUVELLAND - Veilig Thuis Zuid-Limburg heeft in de eerste zes maanden van het jaar per week 40 meldingen ontvangen waarin vermoedens zijn geuit over kindermishandeling. U kunt er iets tegen doen, hoe moeilijk het soms ook lijkt. Kom in actie bij vermoedens van kindermishandeling. Iedereen kan telefonisch (0800-2000) of via de chatfunctie contact opnemen met ons over kindermishandeling en huiselijk geweld.

Bijna alle ouders/verzorgers willen goed voor hun kind zorgen. Maar soms lukt dat niet. Het kan zijn dat kinderen onvoldoende liefde, aandacht en verzorging krijgen waardoor ze zich niet goed kunnen ontwikkelen. Naast lichamelijk en seksueel geweld, is opgroeien in een gezin waar ouders voortdurend ruzie maken ook een vorm van kindermishandeling.

Naast kindermishandeling zijn er ook andere vormen van geweld, zoals:

Huiselijk geweld, seksueel geweld, oudermishandeling en verwaarlozing. Veilig Thuis Zuid-Limburg helpt iedereen



die te maken heeft met geweld in afhankelijkheidsrelatie.

Neem (ook bij twijfel) contact op met Veilig Thuis Zuid-Limburg voor informatie, advies of het doen van een melding. Wij denken mee over oplossingen, verwijzen door naar adequate hulp of doen zelf onderzoek. Ga naar onze website voor meer informatie en folders in verschillende talen.

Het gebeurt niet vaak dat een kind zelf aangeeft dat het mishandeld wordt. Mogelijke signalen van kindermishandeling:

- Nerveus, schrikachtig, agressief
- Opvallend ander gedrag in nabijheid van ouders/verzorgers
- Vermijden oogcontact
- Niet naar huis willen gaan
- Vaak buikpijn/hoofdpijn
- Oververmoeid, vaak ziek
- Vaak blauwe plekken en/of brandwonden

- Vieze kleding en onverzorgd
- Gebruik van alcohol en/of drugs
- Angst bij omkleden/uitkleden
- Verstijven bij aanraking of overdreven aanhankelijk
- Benen tegen elkaar drukken
- Pijn bij lopen en zitten
- Pijn of jeuk aan de geslachtsdelen of anus
- Seksueel afwijkend gedrag/taal

Bel gratis
0800 – 2000 (24/7)

bron: Veilig Thuis
Zuid-Limburg

Gasterij Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Tijden afhaken:

Elke dag vanaf 12.00u

Tijden bezorgen:

Maandag t/m vrijdag
15.00u tot 20.00u

Zaterdag en zondag
12.00u tot 20.00u

Voor meer info
en online bestellen

www.gasterijbergendal.nl

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201

info@gasterijbergendal.nl

Dionysiuspeld voor Andries Delnoij

NIJSWILLER - Kon deze St. Dionysiuspeld vorig jaar voor de eerste keer worden uitgereikt aan maar liefst vier vrijwilligers die zich op bijzondere wijze verdienstelijk hebben gemaakt voor onze parochie, was het nu op 11 oktober j.l. de tweede keer dat deze speld werd uitgereikt. Op deze kermis-zondag, tevens feest van onze patroonheilige kon de St. Dionysiuspeld worden uitgereikt aan de heer Andries Delnoij. Het echtpaar José en Andries Delnoij werd door Bér Gootjes, vice-voorzitter van het kerkbestuur, op het einde van de mis naar voren geroepen en toegesproken, waarbij de zeer vele verdiensten van Andries uitgebreid werden gememoreerd. Aan diens echtgenote José viel de eer te beurt om – namens het kerkbestuur – deze bijzondere onderscheiding op te spelden. Vanwege de coronaperikelen moest helaas een muzikale huldiging door zangkoor en harmonie achterwege blijven. Wij feliciteren Andries alsnog met deze bijzondere erkenning voor al hetgeen hij voor kerk, parochie en onze samenleving heeft gedaan.



Al meer dan 50 jaar zijn wij uw specialist in wand- en vloertegels. Met daarin de juiste kwaliteit voor de beste prijs.

Eurotegel overtuig u zelf en bezoek onze showroom!

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl

Harmonie Excelsior Nijswiller

NIJSWILLER - Bij Excelsior hebben enkele verschuivingen in het bestuur plaatsgevonden. Het secretariaat is per 1 november 2020 overgegaan naar Hanneke de Bakker. Het nieuwe correspondentieadres van de vereniging

is: Sint Dyonisiusweg 3, 6286 CC Nijswiller. Het emailadres is/blijft secretariaat@harmonie-nijswiller.nl

Tevens zijn wij verheugd om mede te delen dat we verdere versterkingen mogen melden bij het bestuur van de vereniging, te weten: Jeroen Roijen en Anja Winkens. De vereniging wenst beide nieuwe bestuursleden veel

plezier toe bij het invulling geven aan deze functie. Daarnaast heeft afscheid genomen van het bestuur Hermien Weijenberg. Excelsior dankt Hermien voor haar gedane zaken en werkzaamheden binnen het bestuur. Zij blijft muzikaal actief binnen de vereniging en zal daar waar nodig de helpende hand bieden.

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 46

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Aanvullende steunmaatregelen coronacrisis in Simpelveld

De impact van het Coronavirus op de Nederlandse samenleving is groot. Vanuit het Rijk zijn diverse maatregelen genomen om burgers, ondernemers en bedrijven te ondersteunen. Burgemeester Richard de Boer: "Het gemeentebestuur van Simpelveld vindt het van groot belang om, in deze ongewisse tijden, binnen haar mogelijkheden, ondersteuning te bieden daar waar dat kan. Daarom hebben we, in aanvulling op de landelijke maatregelen, vanaf maart 2020 uitvoering gegeven aan verschillende lokale ondersteu-

ningsmaatregelen. Twee daarvan gaan we nu wederom toepassen."

Het college van burgemeester en wethouders heeft, na overleg met het presidium, besloten om twee maatregelen uit het lokale ondersteuningspakket, die al tijdens de eerste 'lock-down' periode zijn toegepast, nu voor de tweede keer toe te passen. Het betreft het (nogmaals) invoeren van een huurvrije periode voor het café van de sporthal Bocholtz en het (nogmaals) verlenen van

een aanvullende subsidie aan de in gemeente Simpelveld gevestigde verenigingen.

Huurvrije periode café Sporthal

Het invoeren van een huurvrije periode voor het café van de sporthal Bocholtz, voor de periode dat door Rijksmaatregelen horecaondernemers hun café niet mogen exploiteren, is één van de maatregelen die eerder dit jaar is toegepast. Burgemeester De Boer: "We doen als gemeente een coulance-oproep aan vastgoedeigenaren en geven hiermee als

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**

3 november 2020



Rijksoverheid

Tijdelijke verzwaring van de gedeeltelijke lockdown

Samen is het ons gelukt om de stijging van het aantal coronabesmettingen te doorbreken.

Om de daling te versnellen, gelden van 4 november 22.00 uur t/m 18 november tijdelijk krachtigere maatregelen:

Heb je klachten?



Blijf thuis.



Laat je testen.

Ben je ook benauwd en/of heb je koorts? Dan moeten alle huisgenoten thuisblijven.



Werk thuis, tenzij het niet anders kan.



Houd 1,5 meter afstand.



Vermijd drukke plekken.



Was vaak je handen.



Hoest en nies in je elleboog.



Draag een mondkapje in publieke binnenruimtes.



= Extra maatregelen t.o.v. van de gedeeltelijke lockdown.

Per 19 november gaan we terug naar de gedeeltelijke lockdown die op 14 oktober is ingegaan.

Groepen



Binnen en buiten: max. 2 personen of 1 huishouden.

Publiek toegankelijke locaties



Onder andere musea, bioscopen, theaters, dierenparken, bibliotheken, zwembaden, seksclubs en pretparken **dicht**.

Horeca en evenementen



Eet- en drinkgelegenheden dicht.



Afhaalrestaurants open.
Geen verkoop en bezorging van alcohol na 20.00 uur.



Evenementen verboden, met uitzondering van onder andere uitvaarten en demonstraties.

Thuis



Blijf zoveel mogelijk thuis.



Ontvang max. 2 personen per dag (excl. kinderen t/m 12 jaar).



Volg de regels die gelden voor quarantaine en isolatie.

Winkelen en boodschappen



Winkels uiterlijk om 20.00 uur dicht. Supermarkten, warenmarkten en andere winkels die levensmiddelen verkopen zijn uitgezonderd.



Alcoholverbod na 20.00 uur. Dit geldt voor verkoop, bezorgen en nuttigen in de openbare ruimte.

Onderwijs



In het vo, mbo en ho draag je een mondkapje buiten de les.

Vervoer



Maak in Nederland alleen noodzakelijke reizen.



Reis niet naar het buitenland en boek geen reis. Reizen binnen het Koninkrijk mag wel.



Mondkapje in ov verplicht.

Sport



Sport met maximaal 2 personen, op 1,5 meter afstand. Kinderen t/m 17 jaar en topsporters uitgezonderd.



Geen wedstrijden. Topsporters zijn uitgezonderd.



Geen publiek bij sport.



Sportkantines, douches en kleedkamers dicht.



Groepslessen verboden.

**alleen samen krijgen we
corona onder controle**

Meer informatie en uitzonderingen:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

verhuurder zelf ook het goede voorbeeld.” Het café van Sporthal Bocholtz is het enige gemeentelijk vastgoed dat door de gemeente aan een horecaondernemer wordt verhuurd.

Verenigingen: +10% extra subsidie

“Ook voor de verenigingen doet de ge-

meente een duit in het zakje”; aldus de burgemeester. “Alle verenigingen kampen met de gevolgen van de Coronamaatregelen. We kunnen die helaas niet weg nemen, maar met een aanvullend subsidiebedrag wel een steuntje in de rug geven.” Voor alle Sijpeveldse verenigingen/organisaties worden de

stimuleringsubsidies voor de tweede keer verhoogd met een aanvullend subsidiebedrag ter hoogte van 10% (stimuleringsubsidie als bedoeld in de ‘Subsidieverordening Welzijn 2010 gemeente Sijpeveld’).

Gebruikt mondkapje weggooien, maar waar?

Nu mensen massaal mondkapjes en plastic handschoenen gebruiken, ontstaat er een nieuw probleem. Wethouder Wiel Schleijpen: “Ze worden op straat of in de natuur gedumpt, belanden bij het verkeerde afval of worden door het toilet gespoeld. Weet u eigenlijk wel waar zo’n gebruikt mondkapje weggegooid moet worden?”

Dump ‘m niet op straat

Veel mondkapjes worden gedumpt in de natuur, verkeerd weggegooid of zelfs door het toilet gespoeld. Wethouder Schleijpen:

“Dat is natuurlijk niet de bedoeling. Afvalbedrijven krijgen steeds meer te maken met mondkapjes die verkeerd worden weggegooid. Rioolbedrijven zien de mondkapjes en andere beschermingsmiddelen vaker terug in het riool, doordat ze door het toilet worden gespoeld of in straatputten belanden. Dat zorgt voor verstoppingen en vastlopen van de gemalen met extra onderhoudswerkzaamheden en hoge kosten tot gevolg.”

Mondkapjes horen bij het restafval

Er zijn natuurlijk meerdere soorten mond-

kapjes. Herbruikbare mondkapjes zorgen uiteindelijk voor minder afval. De mondkapjes kunnen gezamenlijk met de andere was op 60 graden gewassen worden. De wegwerp variant, of deze nu van papier of plastic is gemaakt, hoort altijd bij het restafval. Gooi het gebruikte mondkapje in een afvalbak in de buurt of bewaar het mondkapje in een zakje zodat het mondkapje thuis weggegooid kan worden in de vuilnisbak. Spoel het mondkapje dus niet door het toilet. Dump het mondkapje niet op straat, maar gooi het weg bij het restafval.



Let op met het oprapen van mondkapjes en handschoenen die door anderen gebruikt zijn.

Mondkapjes en andere beschermingsmiddelen zoals handschoenen en gebruikte tissues horen allemaal bij het restafval, ongeacht het materiaal waarvan ze gemaakt zijn.

Kijk voor meer informatie over goed rioolgebruik en het verbeteren van de waterkwaliteit in Limburg op:

www.waterklaar.nl/goedrioolgebruik

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijpen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@sijpeveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt gezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.



Afgelopen vrijdag kreeg burgemeester Richard de Boer het eerste exemplaar van de nieuwe roman van Sjef Leenen uit Eys overhandigd: een boek over de Dame van Simpelveld. Begin vorige eeuw was ze wereldnieuws, waarschijnlijk de beroemdste 'inwoner' van onze gemeente. Zij lag daar in het interieur van haar huis, gebeeldhouwd op de binnenwand van een Romeinse sarcofaag. Deze uitzonderlijke grafkist werd in 1930 gevonden door mijnwerker Andreas Wierts op zijn erf aan de Stampstraat in Simpelveld. Sindsdien is de Romeinse dame onderwerp van onderzoek en speculatie. Het beeldhouwwerk aan de binnenkant van de grafkist, de grafgiften en uiteraard de as van de overledene vertellen ons een deel van de geschiedenis. Schrijver Sjef Leenen heeft nu een roman geschreven die het hele levensverhaal vertelt van de vrouw voor wie de sarcofaag werd gemaakt. Het schrijven van fictie is zijn passie. In het levensverhaal van de Dame van Simpelveld heeft hij de werkelijke onderzoeksresultaten verwerkt. Vervolgens heeft hij dit geplaatst in een reëel historisch beeld van het Romeinse rijk, 2e eeuw na Christus.

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04
Politie 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Geef een jas en verwarm een hart!

Van 2 t/m 20 november 2020 gaan we samen Limburg winterproof maken. Doe mee met onze winteractie om warme jassen in te zamelen voor: de Kledingbank, het Leger des Heils en lokale initiatieven. Het aantal dak- en thuislozen, volwassenen en kinderen die in armoede leven neemt fors toe. Dat u meedoet aan deze hartverwarmende actie betekent veel. U helpt daarmee duizenden mensen, die het momenteel erg zwaar hebben, aan een warme winterjas. Dank u wel daarvoor. Duik in uw kast en verzamel uitsluitend schone en goede heren-, dames- en kinderjassen.

Inleveren bij het inzamelpunt in uw gemeente:
Gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld

In de hal van het gemeentehuis staat een grote kartonnen inzamelendoos.

Let op: u moet aanbellen en wellicht even wachten. Vanwege corona-maatregelen mogen er maximaal twee mensen tegelijkertijd in de hal aanwezig zijn. Een mondkapje dragen is verplicht.

Openingstijden: op werkdagen van 8.30 tot 12.30 en van 13.30 tot 17.00 uur.
Op vrijdagmiddag zijn we gesloten.

Op vrijdag 26 november wordt de eindstand bekend gemaakt bij L1.

Voor meer informatie: www.l1.nl/geefeenjas

GEEF EEN JAS EN VERWARM EEN

UITSLUITEND
GOEDE EN SCHONE
JASSEN!

Gun iedereen een warme
winter en gééf!

Een zak in de bak – mag dat?

Voor het aanbieden van GFT-afval maken veel mensen gebruik van speciale bio-zakjes. Deze worden gemaakt van een composteerbaar materiaal dat geschikt zou zijn voor de GFT-container. Deze zakken zijn verkrijgbaar in meerdere varianten, ook in een groot formaat dat in de GFT-container past. Deze grote zakken geven echter bij het ledigen zoveel problemen dat we afraden om deze te gebruiken. Bij het leegkiepen van de container kan de zak namelijk in de container blijven plakken, waardoor het afval er niet goed uitvalt en zelfs resten op straat kunnen belanden. Containers met grote zakken worden daarom doorgaans niet leeggemaakt, zeker niet wanneer de zak om de rand vast-

geklemd wordt.

Het gebruik van kleine bio-zakjes is wel toegestaan. Hierbij is belangrijk dat het speciale kiemplant logo op de zakjes duidelijk zichtbaar is. Het gebruik van gewone plastic zakken is uiteraard niet toegestaan.

Vervuiling in de GFT-container voorkomen

Van GFT-afval wordt compost gemaakt. Vervuiling in het GFT-afval verstoort het composteerproces. Het is daarom belangrijk dat er geen vervuiling tussen het GFT-afval zit. Om te voorkomen dat het GFT-afval wordt vervuild, controleren de beladers van Rd4 de GFT-container zoveel mogelijk tijdens de

inzameling. Deze controle gebeurt handmatig. Daarnaast wordt er gebruik gemaakt van een speciale GFT-scanner die op het voertuig aanwezig is. De scanner 'scant' de gehele container voordat deze wordt leeg gekiept. Wanneer afval dat er niet in thuishoort wordt aangetroffen tussen het GFT-afval, wordt de container niet geledigd. U dient dan de vervuiling uit de container te halen en kunt de container pas weer aanbieden tijdens de volgende ophaalronde.

Wanneer u twijfelt in welke container uw afval hoort, gebruik dan de afvalscheidingswijzer in de Milieu App of op www.rd4.nl

Limburgers klussen er flink op los. Check deze tips voor na het schilderen

Tijdens een periode waarin we meer thuis blijven en veel wordt afgezegd, gaan mensen vooral in en om het huis aan de slag. Garages worden opgeruimd, tuinen opgeknapt en kozijnen opnieuw geschilderd.

Voor de tuincentra, bouwmarkten en milieustraten merkten dit aan het aantal bezoekers. Het opruimen en klussen leidt tot flinke drukte bij diverse milieuparken. Na het klussen zit het werk er namelijk nog niet op. Het materiaal moet op de juiste manier bewaard of weggegooid te worden. Wat doe je bijvoorbeeld met kwasten, verdunningsmiddelen en blikken verf?

Klein chemisch afval

Onder klein chemisch afval vallen onder andere lampen, batterijen, terpentijn en dus ook verf. In verfresten en andere chemicaliën zitten schadelijke stoffen. Stoffen die het zuiveren van het rioolwater erg duur en omslachtig maken. Als deze stoffen in het oppervlaktewater terecht komen vormen ze een bedreiging voor mens, plant en dier. Spoel verfresten en andere chemicaliën dan ook nooit door het toilet of de gootsteen, maar lever ze gratis in bij een chemokar of de milieustraat.

Lever de materialen wel op de juiste manier in. Een groot deel van de (schadelijke) stoffen kan worden hergebruikt, daarom is het belangrijk goed te scheiden. Stoffen die niet geschikt zijn voor hergebruik worden onder speciale omstandigheden verbrand of gestort, zodat ze geen schade toebrengen aan het milieu.

Wat te doen met verfresten, toebehoren en andere chemicaliën?

- Spoel kwasten af in een potje, dat geldt ook voor kwasten die met terpentijn worden afgespoeld. De terpentijn kan hergebruikt worden. Na een paar weken zakken de verfresten naar de bodem en blijft er een schone oplossing over die kan worden hergebruikt. Indien de terpentijn niet meer gebruikt wordt, breng deze dan naar de milieustraat of chemokar (klein chemisch afval)
- Verf is het langst houdbaar in een afgesloten blik of emmer. Als verf niet meer wordt gebruikt, sluit het blik goed af of doe er een ander een plezier mee. In alle andere gevallen dienen alle verfresten, dus ook verf op waterbasis, naar de

milieustraat of chemokar gebracht te worden.

- Alleen volledig lege verpakkingen van klein chemisch afval (bijvoorbeeld flessen van terpentijn of lege verfblikken) mogen bij het restafval. Ze mogen niet bij plastic afval of blik maar hoeven dus ook niet als klein chemisch afval te worden afgevoerd.

Verfresten en andere chemicaliën kunnen geheel kosteloos en gescheiden worden weggebracht naar de milieustraat of chemokar binnen de gemeente.

Kijk voor meer informatie over goed rioolgebruik en het verbeteren van de waterkwaliteit in Limburg op: www.waterklaar.nl/goedrioolgebruik



Balkon bewegen in Simpelveld

BAS, samen actief zorgt voor nog meer beweging in de gemeente Simpelveld. Het Balkon bewegen is terug van weggeweest. Senioren van de Rode Beuk en de senioren van de aanleunwoningen in Bocholtz kunnen om de week meedoen met een beweegmoment vanaf hun balkon.

Van jong tot oud

Sporten en bewegen is en blijft belangrijk. Daarom organiseren de beweegcoaches van BAS, samen actief vanaf maandag 26 oktober een wekelijks beweegmoment voor ouderen. "We starten bij de Rode Beuk in Simpelveld en komen de week erop in beweging bij de aanleunwoningen in Bocholtz. Senioren doen vanaf hun eigen kamer mee. We gaan op gepaste afstand op muziek bewegen", aldus Roy.

Positief effect

Roy nam het stokje over van Ken die eerder dit jaar startte met het succesvolle beweegmoment. Roy: "Je merkt dat het balkon bewegen een positief effect heeft op mensen. Ik zie aan de deelnemers dat ze het fijn vinden om mee te doen en in beweging te komen. Al blijven we voorlopig op anderhalve meter afstand, wij kijken er elke week weer naar uit."

BAS, samen actief

BAS, samen actief heeft sport, bewegen, muziek en cultuur als ideale inspiratiebron voor ontwikkeling, opvoeding, ontmoeting, verbinding, samenwerking en participatie. Beweegcoach Roy: "Iedereen kan meedoen, van jong tot oud, want in Simpelveld en Bocholtz helpen we elkaar. We zorgen voor



meer beweging in de hele gemeente en zetten mensen in hun kracht. Dat is BAS."

Meer weten? Neem een kijkje op www.samenbas.nl en volg ze op Facebook @samenbas.nl

Gratis adviesgesprek of woonwijzerbox met korting bij de woonwijzerwinkel

Dankzij de Regeling Reductie Energieverbruik kunnen wij u als gemeente diverse mogelijkheden bieden om energie te besparen in uw woning. In samenwerking met de WoonWijzerWinkel Limburg kunt u als woningeigenaar gebruik maken van een mooie actie: Een voucher van € 90,- om een energiebox samen te stellen OF een gratis adviesgesprek t.w.v. € 69,- om uw woning te verduurzamen.

Voor het bestellen van een WoonWijzerBox met een korting van € 90,-

Stap 1: Ga naar

www.woonwijzerwinkel.nl/limburg

Stap 2: Klik op gemeente (invullen)

Stap 3: Kopieer de kortingscode op deze webpagina

Stap 4: Stel uw box samen in de webshop

Stap 5: Vul bij het afrekenen de kortingscode van uw gemeente in. Deze werkt alleen bij postcodes binnen de gemeente

Stap 6: U ontvangt per mail een bevestiging over het ophaalmoment (er is gezien Covid-19 ruimte voor 500 boxen per week)

Stap 7: Kom uw box ophalen in de WoonWijzerWinkel Limburg aan de Roda JC Ring

Stap 8: Laat u inspireren om uw woning nog meer te verduurzamen

Voor het bestellen van een gratis adviesge-

WoonWijzerWinkel Limburg | Roda J.C. Ring 61, 6466 NH Kerkrade

WOONWIJZERWINKEL LIMBURG
JE WONING VERDUURZAMEN EN ENERGIE BESPAREN START HIER!

Kies één van onze twee GRATIS acties:

De WoonWijzerBox

€90,- korting bij besteding van €100,-

of

GRATIS adviesgesprek

ter waarde van €69,- en start met jaarlijks besparen

DE WINKEL IS GEOPEND VANAF 10 OKTOBER! ALLE INFO:
WWW.WOONWIJZERWINKEL.NL/LIMBURG

sprek t.w.v. € 69,-

Stap 1: Ga naar

www.woonwijzerwinkel.nl/limburg

Stap 2: Klik op gemeente (invullen)

Stap 3: Kopieer de kortingscode op deze webpagina

Stap 4: Klik op de link bij het kopje 'Gratis Adviesgesprek'

Stap 5: Vul het aanmeldformulier in

Stap 6: U wordt per mail benadert om het gratis adviesgesprek in te plannen

Stap 7: Ga op het aangewezen moment naar de WoonWijzerWinkel. Hier bespreekt u uw huidige woonsituatie en budget en ontvangt u een advies.

Stap 8: Ontvang vrijblijvende offertes van lokale ondernemers om uw woning te verduurzamen.



Geen spoed wel brandweer ter plaatse nodig?

bel 0900-0904

Bij acuut gevaar bel altijd 112
Meer info: brandweer.nl/geenspoed

 **BRANDWEER**

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Kennisgeving van rechtswege verleende omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat de volgende omgevingsvergunning van rechtswege is verleend omdat binnen de beslistermijn geen besluit is genomen:

- Voor: legaliseren uitbreiding van een recreatiewoning
- Locatie: Kruinweg 1 B-103,
6369 TZ Simpelveld
- Verzenddatum: 30 oktober 2020

Dossiernummer: 138405

De hiervoor genoemde beschikking met de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld en is elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden. Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de

indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Tevens kunt u gelijktijdig bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond een voorlopige voorziening vragen, indien u van mening bent dat de onverwijldde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

Voor: uitbreiden woning
Locatie: Persoonstraat 8, 6351 EM Bochtoltz
Dossiernummer: 139870

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistdatum 20 december 2020.



**Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram**



**Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl**

Went de Oma Sjprooch

- Went inne vruier zaad; "Tech ving dat"
Dan zaad de Oma;
"Watste vings mótste bij de Poliese bringe."
- Van lü mit vöäl kinger zaad me;
"Deë man leëzet nit vöäl i je bed."
- D'r man is d'r kop van de Familieë, en de vrouw d'r nak, woavan de oma zaad;
"De vrouw drienët d'r kop wie zie dat wil."
- Went de mam d'r kuchesjrank aaf-wèsjet, zaad de oma;
"Dink draa Marie oave dróp woeëne óch lü."
- Went inne jet nasiegheed óppen dusj sjruiet, zaad me;
"Dat is jans ejaal, de wèsj-vrouw leëft nog."
- Went inne ing vlek óp de bóks hauw, zaad e oma;
"Wenste hel leuf, dan ziet 't jinne."
- Went me vruier jet kwiet woar, moeët me beëne bis d'r Hillieje Antoeën, dan zaad me;
"Wat d'r Antoeën nit vingt, dat vingt jinne."
- Went inne jet flot moeët doeë, en zaad iech mós miech jet tsauwe, zaad de oma;
"Wenste 't lankzamer dees, jeet 't vöäl flotter."

Frans Stollman.

Weersjpruch November

- Went mit Allerhillieje 't zuns-je sjienge deet,
Jemindlieg d'r winkter ós noader sjteet.
- D'r mond November hat mar drissieg daag,
Sjorm en wink likt ós döks óp maag.
- Reën - Nivvel - Wink, November had de ziang,
Bringt d'r Sjnóp - Jich en vöäl anger pieng.
- Hat Tsint Martin (10 Nov.) inne wiesse baad,
Sjnei en ies weëd vöäl verwaad.
- 't Weer dat Tsint Cecilia (22 Nov.) ós deed bringe,
zalle vier óch de kómmende wèche vinge.
- Zunt vier in d'r November d'r boer in de velder kwiet,
Weëd 't vuur d'r Jäger-Sjreuffer en heun hung, de allerhüegste en betste tsied.
- Met Tsint Katrieng (25 Nov.) de wiesse hoaze oes,
Dan hingt d'r Fleutekieës aan d'r droad of i jen hoës.
- Óch went 't óp Tsint Katrieng jód vrizze deed,
Hót diech dan mar de Sjal en oerewermer jreed.
- Went d'r winkter in November nit deed sjwiege,
Zalle vier zeker e sjun vuur-joar krieje.
- Lekt d'r November durch de kauw, 't boere leëve plat,
Dan had minnieg verke de mieëtste daag jehad.

Frans Stollman.

Het Biechthuis

To Go

Broodjes wit of bruin

Geitenkaas met honing en walnoot	5,95
Gezond met ham, kaas en veel rauwkost	5,95
Licht pikante tonijnsalade kappertjes en rode ui	5,95
Caprese met mozerella, tomaat en verse pesto	5,95
Gerookte zalm en dille dressing	7,95
Eiersalade	5,95
Broodje bal met mosterd	5,95

Boerenbrood (rustiek, meer granen)

Sandwich Carpaccio met truffelmayonaise	9,-
Sandwich kip met cashewnootjes	6,95

Lunchbordje 1: 9,95

Kleine tomatensoep, boerenbrood met tonijnsalade, boerenbrood gezond ham/kaas

Lunchbordje 2: 9,95

Kleine tomatensoep, boerenbrood met tonijnsalade, boerenbrood met gerookte zalm

Lunchbordje 3: 9,95

Kleine tomatensoep, boerenbrood met geitenkaas, honing/walnoot, boerenbrood met eiersalade

Boerentosti met brie, walnoot en honing 4,50

Soepen (met brood en boter)

Tomatensoep	4,95
Pompoensoep	4,95
Erwtensoup	5,95

Salades (met brood en boter)

Geitenkaas, walnoot, honing	12,-
Tonijn, cocktailsaus, gekookt ei, rode ui, kappertjes	12,-
Italiaanse, peer, parmazan, honing, pijnboompit, balsamico crème	12,-
Caprese, tomaat, mozerella, verse pesto, serranoham, balsamico crème	13,-

High Tea voor 2 of meer personen (een dag vooraf te reserveren)

Soepje, hartige muffin, belegde minibroodjes, sandwiches, zalmwrap	
Petit four, scones met jam, brownie, cheesecake	
Verse thee met theefiltertjes	17,95 pp

Bestellen kan van Ma t/m zondag (dinsdag vaste sluitingsdag) via:

whatsapp tel: 0628536124 van 09.00-11.30 en

telefonisch tel: 0458509634 van 10.00-11.30

Afhalen kan van 12.00 tot 15.00u.

Betaling via tikkie, pin of contant (gepast in envelop)

Voor het afhalen houden wij ons ook aan de richtlijnen van de RIVM.

**ELECTRO
SERVICE**

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

06 – 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Dionysiuspeld voor Andries Delnoij

NIJSWILLER - Kon deze St. Dionysiuspeld vorig jaar voor de eerste keer worden uitgereikt aan maar liefst vier vrijwilligers die zich op bijzondere wijze verdienstelijk hebben gemaakt voor onze parochie, was het nu op 11 oktober j.l. de tweede keer dat deze speld werd uitgereikt. Op deze kermis-zondag, tevens feest van onze patroonheilige kon de St. Dionysiuspeld worden uitgereikt aan de heer Andries Delnoij.

Het echtpaar José en Andries Delnoij werd door Bér Gootjes, vicevoorzitter van het kerkbestuur, op het einde van de mis naar voren geroepen en toegesproken, waarbij de zeer vele verdiensten van Andries uitgebreid werden gememoreerd.

Aan diens echtgenote José viel de eer te beurt om – namens het kerkbestuur - deze bijzondere onderscheiding op te spelden. Vanwege de coronaperikelen moest helaas een muzikale hulding door zangkoor en harmonie achterwege blijven.

Wij feliciteren Andries alsnog met deze bijzondere erkenning voor al hetgeen hij voor kerk, parochie en onze samenleving heeft gedaan.

de Bibliotheek

Kerkrade | Simpelveld | Voerendaal

Bibliotheek gesloten

In verband met de aangescherpte coronamaatregelen is de bibliotheek helaas tot 19 november gesloten. Wat betekent dit voor u?

- Heeft u boeken geleend, dan mag u deze thuis houden zonder leengeld te betalen.
- U kunt online lezen blijven via de Thuisbibliotheek www.bibliotheekkerkrade.nl/ Thuisbibliotheek. Hier vindt u onder andere e-books en luisterboeken.

- Er zijn geen activiteiten tot 19 november.

- Toch liever een fysiek boek lenen? U kunt hiervoor terecht in de afhaalbieb van de vestigingen HuB.Bibliotheek Kerkrade en bibliotheek Voerendaal.

Voor meer informatie:

www.bibliotheekkerkrade.nl/afhaalbieb

Blijf gezond en we hopen u heel snel weer te mogen ontmoeten!



Zij-Actief Ubachsberg

Activiteiten november en december gaan niet door. Het bestuur van onze vereniging heeft i.v.m. het hoge besmettingsgevaar helaas de beslissing moeten nemen alle activiteiten voor de rest van dit jaar te annuleren. Wij doen dat met pijn in ons hart, maar de gezondheid van onze leden vinden wij het belangrijkste!

Het Provinciaal Bestuur van Zij-Actief heeft de Algemene Ledenvergadering die op 12 november

Zij-Actief Vijlen

Hierbij willen we aan onze leden mededelen dat de op het programma staande kerstmarkt naar Oberhausen op 25 november niet kan doorgaan dit in verband met de vastgestelde corona regels hopelijk bestaat volgend jaar wel die kans.

in Roermond zou plaatsvinden eveneens geannuleerd. Allemaal heel erg jammer, maar het is niet anders. Wij zullen met onze leden toch contact houden zoals wij dat ook tijdens de vorige "stille" periode hebben gedaan.

Zij-Actief Mechelen

Voorlopig geen activiteiten!!

Zoals verwacht blijven we voorlopig in de "ruststand" staan wat betreft de activiteiten van Zij-Actief Mechelen.

Het coronavirus is nog steeds actief en de vooruitzichten zijn momenteel nog niet rooskleurig. Alle activiteiten die nog gepland stonden in 2020 zijn bij deze geannuleerd.

Het bestuur bekijkt nog of er een alternatief mogelijk is voor de kerstviering. Wij houden jullie via de weekbladen op de hoogte. Blijf intussen gezond!

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen

Strooivoer

**Ook voor
kleinverpakkingen, voeders en
benodigheden voor knaagdier,
vogels, hond en kat**

Industrieterrein Bocholtzweg (naast gemeentewerf)
Bocholtzweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

Hovenier gezocht voor landgoed in de voerstreek

- werkweek (24-38 uur)
- onderhoud gazon, hagen en borders
- hand- en spandiensten
- minimaal 3 jaar ervaring in de groen-sector

Heb je interesse ,
dan kun je je sollicitatie met CV sturen aan:

Mevr. V.H.C.M. Keulers
vhcmkeulers@gmail.com
00 31 6 55 34 40 94

AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. **043-3061710** of **info@vijlerhof.nl**

Zie ook: **www.vijlerhof.nl**



VOORGERECHTEN

Hertencarpaccio	€ 9,00
Carpaccio van ossenhaas	€ 8,00
Limburgse buffelmozzarella met tomaat (<i>vega</i>)	€ 8,00
Limburgse ham met meloen	€ 8,00
Salade met Limburgse gerookte forel	€ 8,00

HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

Biefstuk van de haas met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 23,00
Stoofpotje van ree en wildzwijn (<i>Vijlenerboswild</i>) / (<i>naar oud Limburgs recept</i>)	€ 22,00
Speenvarken met Limburgse mosterdsaus	€ 18,00
Varkenshaasje met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 18,00
Konijn op Limburgse wijze	€ 17,50
Zalmfilet met basilicumsaus	€ 17,50
Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus	€ 17,50
Vegetarische quiche	€ 14,50
Saté van varkenshaas	€ 14,50
Varkensschnitzel met champ.room-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus	€ 12,50
Schnitzel van kuikenborstfilet met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 12,50
Limburgs zuurvlees (<i>draadjesvlees (rundvlees) in een zoetzure saus</i>)	€ 12,50

MAALTIJDSALADES

Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat - mozzarella, 3 soorten vis of scampi's (<i>inclusief stokbrood met kruidenboter</i>)	€ 13,75
--	---------

JIMMY'S BURGERS

Vijlenberg burger	€ 12,75
Cheese burger	€ 13,75
Vegetarische burger	€ 12,75

MOSSELEN

Mosselen op grootmoederswijze (<i>ruim 1 kg mosselen</i>)	€ 23,50
Mosselpan gevuld met verse mosselen, prei, uien, knolselderij en peper inclusief sausjes en friet (<i>brengt u uw eigen pan mee voor de mosselen, dan krijgt u € 1,00 korting</i>)	

KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling	€ 7,50
--	--------

NAGERECHTEN

Vruchtenbavarois	€ 3,50
Chocolademousse	€ 3,50

DRANKEN

Blikjes fris/bier	€ 2,50
Fles huiswijn rood/wit/rosé	€ 10,00
Fles Bergdorpje rood/wit	€ 15,00

Iedere donderdag en vrijdag

3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00

We vragen enkel € 2,50 bezorgkosten



SPORTNIEUWS

Nieuws van WDW

Contract

WDZ heeft het contract met de kledingsponsors JAKO en Ivo's Sportshop met vijf jaar verlengd. Nieuwe kleding voor onze teams en de begeleiders van teams is

afkomstig van JAKO en wordt ingekocht bij Ivo's Sportshop in Simpelveld. WDW leden kunnen kleding in de WDW lijn met een leuke korting kopen. Ook komen er geregeld aanbiedingen, waarvan we in de Nieuwsbrief melding van zullen maken.

Pak diech bijee en jef diech op weëg

De maatregelen om verdere verspreiding van het corona virus te voorkomen zijn nog verder aangescherpt. Wandelen mag,

maar dan met personen uit je huishouden of jij alleen met één "vreemde". "Ga liefst niet met vreemden mee", zei premier Rutte. Maar dat is toch zeker niet nieuw. Moeder waarschuwde vroeger al altijd: "Jank noeëts mit inge vreëme mit!" "Blijf zoveel mogelijk binnen", zei de premier. Maar dat zag moeder vroeger anders: "Jank eroes, iech ken hei nuuks mit diech doeë!" We waren als kinderen veel buiten en dat heeft ons goed gedaan en buiten zijn doet ons ook nu nog goed. We kunnen binnen de regels nog steeds vaak buiten zijn in de prachtige natuur rondom onze dorpen. We hebben mooie wandelroutes voor u:

- Wandeling 1: Bocholtzerheide, Broek, Wei, Avantis, Overhuizen.
- Wandeling 2: Oude Heide, Baneheide, Bulkemsbroek, Hel-

Corona

De vasteloavend vuur ut nui seizoen is afgelast

Dur vasteloavends verein hat dat aagepast

Dur corona is wer doa wie inge wolf
Dus krient vier noe de tsweide golf

Veul luj hant dat virus wer tse pakke
Wat noe wer órrrentliech dreë geet hakke

Lij die date óch iech wees dat waal
Liege noe tse kerme in ut sjpitaal

Dur Marc Rutte waarsjowt ós mit reë
Vuural die ziech nit dra houwe in de groeëse sjteë

Hót aafstjand weëd hieël dök gezaat
Me of doa noe nog inge aa hat gedaat?

Doe huesj gidderinge druvver kalle
Wie veul lij dat wer um gunt valle

Dat deet ós allenuj hieël veul pieng
Ut gieët doavuut nog ging milletsieng

Veul gelieërde die alles dra doonge
Hant nog ummer nuks doavuut gevoonge

Vier wille wel geer va vruier dat geluk
En bei ós vrung en kennisse óp bezuk

Vier wille wer geer oes ease goa
Vier wille wer geer an gen tieëk goa stjoo

Vier mótte ós noe alles zage lótte
En probere dur mót mer dreë tse hótte

MABIS



Verzekeringen
Hypotheek
Financiële Diensten

AVS

adviseurs
Simpelveld

045 - 544 00 39

www.avs-adviseurs.nl

Kapsalon De Brandsquelle

Uw adres voor professionele Haarstyling & Haarkleur

Wij hanteren de regels
zoals die door het R.I.V.M. zijn opgezet.

Wij werken uitsluitend op afspraak.

Boek je afspraak snel en eenvoudig

➡ ONLINE op onze website. ⬅

Ook geopend op:

dinsdagavond

woensdagavond

vrijdagavond

Dorpstraat 2 - Simpelveld

045 - 544 0511

www.kapsalondebrandsquelle.nl

lingbos, Rode Put, Hoge berg, Waalbroek.

Kijk voor wandelroutes op www.vvwdz.nl, print de routebeschrijving en ga op pad.

Plan B

In het amateurvoetbal staat het seizoen 2020/21 in het teken van de overheidsmaatregelen om de verspreiding van het coronavirus tegen te gaan. Behalve naar de onmogelijkheden, kijkt de KNVB ook naar wat wel kan en waarom dit zo belangrijk is. Deze stappen heeft de bond beschreven in 'Plan B: Blijven voetballen in tijden van corona'. In dit plan heeft de KNVB enkele scenario's voor de competitie van de amateurs

ontwikkeld. Het meest positieve scenario is een herstart van de competitie in het weekend van 16 en 17 januari 2021. In dat geval kunnen sommige competities nog volledig worden uitgespeeld dit seizoen. Hierbij komen de bekercompetities wel te vervallen en wordt er in de hele maand juni 2021 doorgespeeld. Er is geen nacompetitie. Verder benadrukt de KNVB het plezierig en veilig blijven voetballen en verenigen. Het is verenigingen er alles aan gelegen om te blijven (ver)binden. De KNVB moedigt verenigingen aan om, ondanks de lastige periode en het stilleggen van de competities, passende (voetbal)activiteiten te blijven organiseren.

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.

D&N Allround tevens uw adres voor TRAPPENRENOVATIE.

www.dnallround.nl

043-4574916 / 06-46121949

Kleintjes

Roffel, praktijk voor Levensvragen en Levensvreugde
Soms gebeuren er dingen in je leven en vraag je je af:
Wat betekent dit voor mij?
Hoe ga ik hier mee om?
Hoe kom ik tot de juiste keuze?
Interesse om kennis te maken, stuur een mail naar
rob@roffel.nu
Samen krijgen we het helder.

Is uw stoel of bank doorgezakt
Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
06 - 26 98 75 95

**** Te huur ****
Herver 25a, Bocholtz
per 15-1-2021
App. 2 slpk., geen huisdieren
j_schmetz@outlook.com

PARKET
EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 39,00. Ook leggen, schuren en reparatie. Ook uw adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
Nuth - **045 - 511 34 69**

**** Gezocht / gevraagd ****
ROYAL ALBERT SERVICES
COMPLETE SET OF LOS

Stuur een mail naar
serviesvanoma@gmail.com
of bel na 18.00 uur
06 - 3827 3758
Wij verhuren ook servies!

UW TRAP een pronkstuk
In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
Nuth - **045 - 511 34 69**

Boodschappenhulp
I.v.m. gezondheidsklachten is een 90-jarige man is op zoek naar hulp voor boodschappen. Woonachtig op de Markt in Simpelveld. Voor meer info en vergoeding: **045 - 544 47 59** of **06 - 83 40 16 27**

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Op zondag 15 november zullen er i.v.m. verscherpte corona maatregelen geen H. Missen zijn. Wel zal de kerk geopend zijn van 10.30 uur tot 12.00 uur.

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via **kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com** of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Tot nader bericht zijn er voorlopig geen Eucharistievieringen i.v.m. aangescherpte corona maatregelen. Behalve uitvaarten, doopsels, huwelijksvieringen met niet meer dan 30 personen. In deze tijd zal de kerk elke



zondagmorgen van 10:30 uur tot 12:00 uur geopend zijn voor een rustig moment voor uzelf ... door gebed, bezinning of voor het aansteken van een kaarsje en om een hostie te ontvangen. Ook hier geldt niet meer dan 30 personen. Bij binnenkomst in kerk wordt het dragen van mondkapje geadviseerd. Hopelijk vergeten jullie parochianen niet om onze parochie financieel te ondersteunen nu we collectes moeten missen. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Telefoon 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18Rabo0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

De H. Missen vervallen de komende tijd door de strengere maatregelen ivm corona.

Op zondagen wordt de kerk opengesteld van 10.30 uur tot 12.00 uur. Voor bezinning, gebed, een moment voor uzelf..., om een kaarsje aan te steken en een hostie te ontvangen.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 15 november is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Anco van der Vorm uit Heerlen, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal en de zang wordt verzorgd door Kathinka Kobelt. Er is ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 19 september om 16

Parochie De Pelgrim

SIMPELVELD/BOCHOLTZ/UBACHSBERG

- Voorlopig niet meer dan dertig gelovigen bij een viering, exclusief bedienaren. Er geldt een dringend advies dat aanwezigen een mondkapje dragen (volgens de richtlijnen van de overheid) dat bij voorkeur alleen tijdens het ontvangen van de H. Communie wordt afgedaan.
- Reserveren voor het bijwonen van een weekenddienst is vanaf heden verplicht. Zonder reservering geen toegang! Reserveren kan via het eigen parochiekantoor.
- Houd er rekening mee dat in de komende periode diverse weekenddiensten al volgeboekt zijn (voor families die een misintentie hebben opgegeven) en dat men helaas niet meer elk weekend een kerkdienst kan bezoeken.
- Als u graag naar de H. Mis wilt komen en de weekendvieringen zijn reeds bezet, hebt u uitwijkmogelijkheden naar de doorweekse H. Missen om 19.00 uur. U mag deze vieringen dan ook zien als weekendvieringen. U kunt via het eigen parochiekantoor aangeven of u wilt dat de intenties die u besteld heeft voor de zaterdag- of zondagviering ook gelezen worden in één van deze doorweekse H. Missen.

Dankbaar voor de vele jaren, waarin wij van haar liefde en haar zorgzaamheid mochten genieten, is geheel onverwachts van ons heengegaan onze mam, schoonmoeder, oma en overgrootmoeder

Ria Palmen-Vanweersch

* 9 september 1934 Bocholtz † 19 oktober 2020

weduwe van
Leo Palmen

Voerendaal: Karin en Bert
Jana en Duccan
Nadja en Sergio

Bocholtz: John en Lilian
Remco en Clarissa
Jordy en Iris

Neeroeteren (B): Patty en Peter
Denise en Wesley,
Jesse, Sem*, Juna
Birgit en Dennis,
Sterre, Lieve

Margrietstraat 23
6351 CA Bocholtz

In verband met de coronamaatregelen heeft het afscheid in besloten kring plaatsgevonden.

uur via PKN Vaals op 06 1381 9346.
Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Marianne Kneteman uit Antwerpen.
Aanmelden voor zaterdag om 16

uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

*Bezige handen en een sterke wil.
Vielen na een bewogen leven stil.*

Witste Nog, Koempel

Na een lang ziekbed hebben wij afscheid genomen van mijn man, onze vader, schoonvader, opa en overgrootvader

Frans Hamers

* 24 oktober 1934 † 2 november 2020

echtgenoot van

Sissi Hamers-de Boer

In liefdevolle herinnering:

Bocholtz: Sissi Hamers-de Boer

Zwolle: Jan en Astrid

Bocholtz: Marij en Tom

Heerlen: Danny

Hoensbroek: Tessa en Dylan, *Delano*

Herver 33
6351 GR Bocholtz

De crematie heeft op verzoek van Frans in stilte plaatsgevonden.

Met dank aan huisartsenpraktijk Bocholtz in het bijzonder Dr. J. Pleunis.

Bedroefd, maar ook dankbaar dat hem verder pijn bespaard is gebleven, geven wij u kennis dat na een kortstondig ziekbed van ons is heengegaan onze broer en zwager

Joep Einmahl

* Vaals, 8 mei 1935
† Kerkrade, 4 november 2020

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.

Voor al uw medeleven en steun na het overlijden van Joep zijn wij u zeer dankbaar.

Familie Einmahl



*Ter herinnering aan onze dierbare overledene
Zijn aardse leven is nu vervuld
Moge hij nu rusten in Gods Genade gehuld*

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud, goedheid, bezorgdheid, eerlijkheid en liefde, is plotseling van ons heengegaan mijn lieve man, onze vader, schoonvader, opa en overgrootopa

Joep Widdershoven

* 9 december 1926 † 30 oktober 2020

echtgenoot van

Maria Widdershoven-van de Gaar

Simpelveld: Maria Widdershoven-van de Gaar

Ransdaal: Jan en Ine

Ransdaal: Wim en Maria
Moniek en Jeroen
Paul en Sanne

Nuth: Francien en Rob
Ruben en Veroniek, *Olivia*, ♥
Stan

Heerlen: Ingrid
Lieke en Noël, *Thijmen*, *Melle*
Bas en Jennifer, *Fanity*

Nuth: Margot en Harry
Tom en Nienke
Anne en Pim

Kerkrade: Lianne en Pieter

Kloosterstraat 117
6369 AB Simpelveld

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.

Een speciaal woord van dank aan het personeel van groepswoning Veldmuis - Rode Beuk en het personeel van Zorgvilla Ridderspoor voor de goede zorg.

Wij danken iedereen voor het hartverwarmend medeleven bij het afscheid van

Theo Flipsen

* 26-04-1938 † 15-10-2020



Jullie reacties hebben ons enorm gesteund.

Lenie, kinderen en kleinkinderen



nú 2+1 GRATIS



Grootmoeders gehaktballen



GRILL

TO GO

2.⁹⁹
3 stuks



Verse kipdrumsticks
schaal 2 kilo

1.⁹⁹
per kilo
(=€3,98/schaal)



Dikbeveesde varkensribben
schaal ± 2 kilo

2.⁹⁹
per kilo



Warme gegrilde spareribs
Western honey



GRILL

TO GO

4.⁹⁹
500 gr.



Magere runderribblappen of
soepvlees van de hoogrib

5.⁹⁹
per kilo



100% puur natuurvlees uit eigen poeliederij



Hazenbouten

9.⁹⁹
per kilo



Tamme konijnenfilet

12.⁹⁹
per kilo



Wildzwijngebraad of- biefstuk

15.⁹⁹
per kilo



Gebraden gehakt
naturel of met ui

ECHT vers
v.h. mes

0.⁸⁹
100 gr.



Gebraden kipfilet
in zigeunersaus of
gebraden spek pangang

kant & klaar

5.⁹⁹
per kilo



Calamares
gepaneerde inktvisringen

3.⁹⁹
zak 1 kilo



Limburgse Conference peren,
Elstar of Goudreinette appels

0.⁹⁹
per kilo



Capri Sun
orange, multi, cherry, cola,
safari, fairy of monster

2.⁴⁹
pak 10x200ml



Advocaatvlaai
met slagroom

7.⁴⁹
per stuk
Elke dag vers

Acties geldig t/m za 14-11-2020.